

AESCULAP®

Econom II



D Gebrauchsanweisung
Schafschermaschine GT 494 und
Scherkopf GT 369

GB Instructions for use
Sheep shearing machine GT 494 and
cutter head GT 369

F Mode d'emploi
Tondeuse à moutons GT 494 et
tête de tonte GT 369

E Instrucciones de manejo
Esquiladora GT 494 y
cabezal de corte GT 369

I Istruzioni per l'uso
Tosatrice per pecore GT 494 e
testa di tosatura GT 369

P Instruções de utilização
Máquina de tosquir GT 494 e
cabeça porta-lâminas GT 369

NL Gebruiksaanwijzing
Schaapscheermachine GT 494 en
scheerkop GT 369

DK Brugsanvisning
Fåresaksmaskine GT 494 og
klippehoved GT 369

FIN Käyttöohjeet
Keritsemiskone GT 494 ja
keritsinpää GT 369

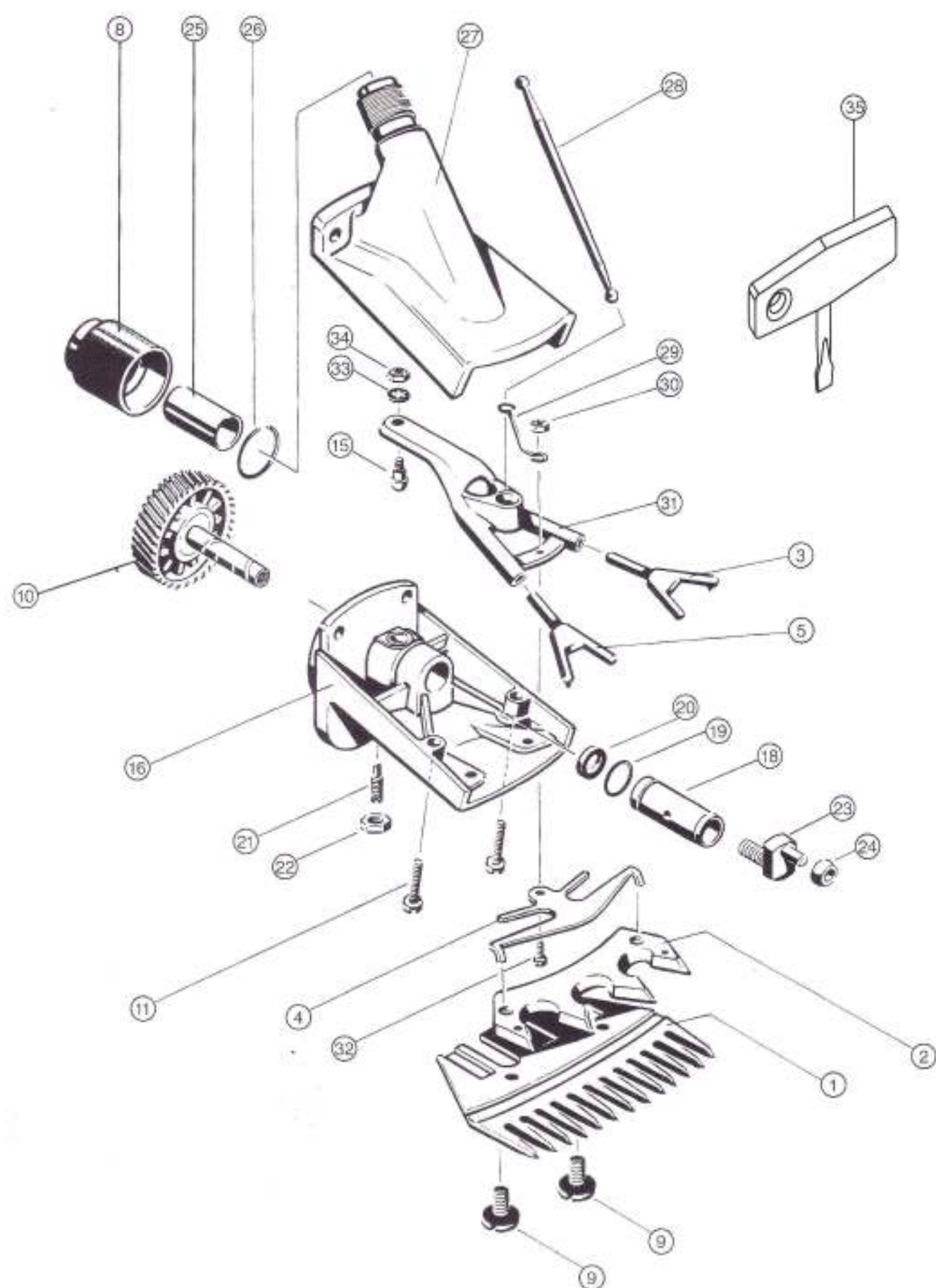
GR Οδηγίες χρήσης
Μηχανή κουράς προβάτων GT 494 και
Κεφαλή κουράς GT 369

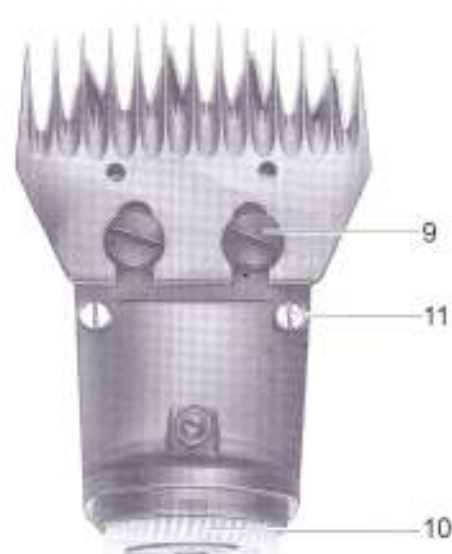
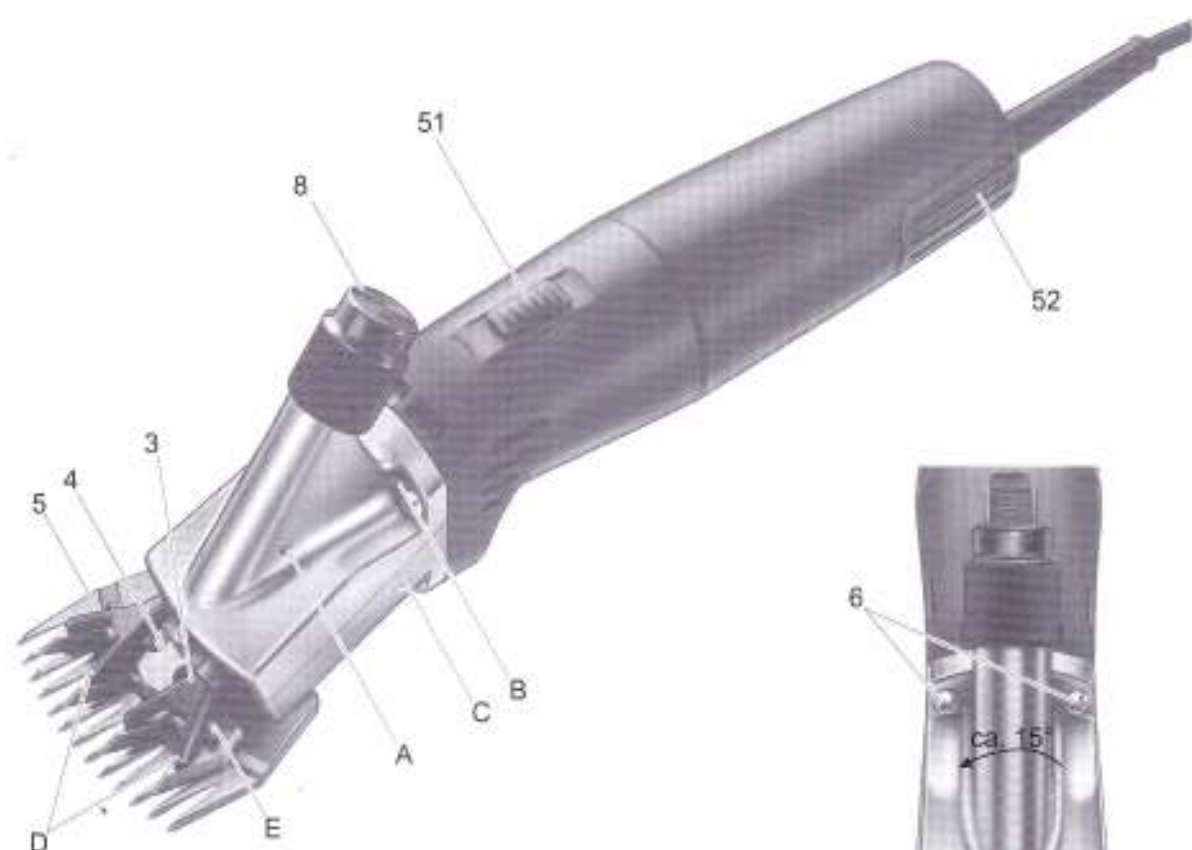
RUS Инструкция по применению
Машинка для стрижки овец GT 494 и
стригущая головка GT 369

PL Instrukcja użytkowania
Maszynka do strzyżenia owiec GT 494 i głowica
strzygąca GT 369

B | BRAUN

CE





1. Oversigt

1.1 Skærehoveddele GT 369

Pos.	Bestillingsnr.	Betegnelse
1	GT 588	1 Nederste skæreplade
2	GT 578	1 Øverste skæreplade
3	GT 369 206	1 Spændeklo til venstre
4	GT 630 204	1 Haldefjeder
5	GT 369 207	1 Spændeklo til højre
6	TA 010 017	2 Skrue
8	GT 620 208	1 Reguleringsmøtrik
9	GT 630 015	2 Klemmeskrue
10	GT 369 312	1 Cylindrisk tandhjul med aksel
11	TA 007 573	2 Cylinderskrue
15	GT 620 203	1 Skrue til svingarm
16	GT 369 801	1 Monteret underdel til beklædning
18	GT 369 214	1 Lejebøsning
19	TA 004 029	1 O-ring
20	TA 008 542	1 Filtring
21	TA 003 816	1 Gewindstift
22	TA 003 817	1 Møtrik M5
23	GT 369 213	1 Excentertap (venstregevind)
24	GT 620 306	1 Svingnød
25	GT 586 139	1 Tryklejebøsning
26	GT 586 239	1 Fjederring
27	GT 369 202	1 Låg til beklædning
28	GT 369 209	1 Trykstang
29	GT 369 208	1 Øjefjeder
30	TA 003 834	1 Møtrik M3
31	GT 369 205	1 Svingarm
32	TA 008 588	1 Skrue med linsehoved
33	GT 620 023	1 Tandskive
34	GT 620 021	1 Møtrik M4
35	TA 009 222	1 Skruetrækker
	GT 604	1 Specialsmørelse til klippehoved og skæreplader
	GT 605	1 Gearsmørelse (tube)

1.2 Motordele

Pos.	Bestillingsnr.	Betegnelse
51	GT 474 206	1 Skydeknop
52	GT 474 804	2 Filter
	GT 374 208	2 Kul med litzetråd

2. Anvendelsesformål

Henvisning

Denne maskine er udelukkende beregnet til klipping af dyrehår (på får, angorageder og lignende dyr).

Til kvær, heste eller store hunde anbefaler vi klippehoved GT 367.

Under artikelnummeret GT 474 kan denne model leveret komplet monteret.

3. Tekniske specifikationer

Netspænding	200 W
Slagtal (maksimal)	2.650 1/min
Beskyttelsesklasse	II, 
Sikkerhed	Svarer til EN 60335-1, EN 60335-2-8
	CE-mærkning i henhold til direktiverne 89/336/EWG og 73/23/EWG
	Mærkning af elektriske og elektroniske apparater i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF (WEEE), se Bortskaffelse.

4. Betjening

Før tilslutningen henh. tilkoblingen af maskinen skal man kontrollere, om netspændingen stemmer overens med den nominelle kapacitet (se typeskiltet)!

Til- og frakoblingen gennemføres via enhåndsbetjening via skydekappen, der befinder sig i midten 51.

OPMÆRKSOM

- Maskinen må aldrig tilkobles, uden at skærepladerne er monteret rigtigt!
- Før istandsættelsesarbejde skal man altid trække stikket ud!
- Maskinen skal altid opbevares på tørre underlag og i tørre rum!

Henvisning

Beskyttelseskontakten mod overbelastning frakobler maskinen ved et for stort pladetryk, ved blokering af klippehovedet eller i tilfælde af defekt motor. Herved springer knappen på beskyttelseskontakten mod overbelastning ud bag ved motorkappen.

Kontroller maskinen, når stikket er trukket ud og afhjælp årsagen til frakoblingen. Efter et par minutter kan man otter tilkoble beskyttelseskontakten mod overbelastning, idet man trykker knappen ind, der befinder sig bag på motoren.

5. Smøring af klippehovedet

Vigtig

- Smør udelukkende, når maskinen kører!
- Maskinen og klippehovedet må ikke dypes ned i væsker!
- Anvend letsørelse (se tabellen over defene til klippehovedet GT 369) eller normalt motorsørelse SAE 20.
- Udboring til smøring A (Excenterleje) hver 2. time 5-10 dråber.
- Udboring til smøring B og C hver 15. minut 5-10 dråber.
- Skærepladerne 1 og 2 skal smøres grundigt efter hvert dyr.

6. Smøring af klippehovedet

- Anvend udelukkende gearsørelse GT 605!
- 1-2 gange pr. klippesæson:
- Smøres ca. 1 cm sørelse på to overfor hinanden placerede steder på tandhullet 10. Afmontering af klippehovedet - se punkt 10.
- Reguleringsmatrikken B og tryklejebøsningen 25 smøres indvendigt
- Skafterne på spændeklørne 3 og 5 smøres ind

7. Udskiftning af skæreplader

- Træk først stikket ud!
- Den øverste skæreplade 2 skal udskiftes 2-3 gange pr. underplade 1.
- Her skal reguleringsmatrikken 8 drejes så meget ud, at den øverste skæreplade 2 kan trækkes ud under spændeklørne 3 og 5.
- Derefter placeres den nye skæreplade og man skal være opmærksom på, at spidserne D på begge spændeklør 3 og 5 lapperne E på holdefjederen 4 griber præcis ind i de dertil beregnede udboringer på den øverste skæreplade.
- Den nederste skæreplade 1 må udelukkende udskiftes, når reguleringsmatrikken 8 er løsnet.
- Her skal begge klemmeskruer 9 løsnes og pladen skal trækkes væk, idet man trækker den fremad.
- Ved monteringen skal man være opmærksom på, at den nederste skæreplade 1 står ca. 2mm frem under den øverste skæreplade 2.

Vigtige bemærkninger

Hvis fårene bliver holdt meget tæt sammen før klipningen, bliver udsørelsen meget blød og smidig, hvilket gør det meget nemmere af få skærepladerne til at glide.

Hvis skærepladerne klister sammen pga. hårdt udsørelse efter en længere klippesæson, skal skærepladerne tages af og gøres godt i stand i varmt vand.

Derefter skal skærepladerne tørre godt og derefter smøres.

8. Regulering af pladetrykket

Indstillingen skal foretages, medens maskinen kører.

- Først skal reguleringsmatrikken 8 drejes forsigtig ud, indtil den øverste skæreplade 2 ikke længere bliver trykket ned på den nederste skæreplade 1 (lys køretone).
 - Derefter skal reguleringsmatrikken 8 s drejes så fast til, at motoren kører en anelse langsommere (kontrol via kørselstone).
 - Ent for stærkt pladetryk skal undgås, eftersom det medfører en høj opvarmning og en større slitage.
- Econom II** = stor arbejdsomkostning = mindre pladetryk = mindre slitage

9. Afmontering af klippehoved

- Træk først stikket ud!
- Drej begge skrue 6 hud. Når man ser på klippehovedet, skal dette drejes ca. 15° til venstre. Nu kan man afmontere klippehovedet fra motoren.
- Stik udelukkende et godt rengjort klippehoved med en anelse smurt tandhjul (se punkt 7) forsigtig på motoren igen. Her skal man være opmærksom på, at klippehovedet bliver drejet ca. 15° til venstre, når det drejes på, og at det nederste stik griber fat i motorbeklædningens not.

10. Rengøring af luftfilteret

- De to luftfiltre, der er placeret bagerst på motoren, skal dagligt eller i tilfælde af snavs tages manuelt af. Man kan også bruge egnet værktøj (skruetrækker) dertil.
- Derefter skal man gøre den godt i stand i varmt vand med en børste. Til sidst skal de tørrede luftfiltre atter placeres på den rene maskine.

Vigtig

Gør luftfiltrene i stand i god tid, så at motoren får tilstrækkelig afkøling. Maskinen må aldrig drives uden luftfilter!

11. Service og istandholdelse

Efter flere klippedage skal klippehovedet rengøres.

- Her skal man fjerne klippehovedet fra motorens beklædning (se punkt 9).
- Derefter tages skærepladerne af (se punkt 7) og begge skrue på beklædningen 11 drejes ud.
- Gør udelukkende klippehovedets indre rum samt de andre enkeltdele grundigt i stand med en børste eller pensel.
- Efter en rigtig montage af klippehovedet, skal man smøre, som det er beskrevet under punkt 5.
- Til afhjælpning af driftsfejl skal De henvende Dem til Deres faghandel, der har reservedele, og som sørger for en ordentlig istandsættelse.
- Før ethvert arbejde ved maskinen skal man altid trække stikket ud!

12. Opbevaring

Maskinen samt skærepladerne skal gøres godt i stand (pladerne skal smøres) og opbevares på et absolut tørt og rent sted.

13. Skæreplader

Skæreplader, der passer til skærehoved GT 369

GT 578	Øverste skæreplade med 4 tænder
GT 588	Nederste skæreplade med 13 tænder, 3,5 mm tykkelse
GT 594	Nederste skæreplade med 13 tænder, udvendige tænder bøjet udad

14. 2 års garanti

Kære kunde

Mange tak, fordi du har besluttet dig for et produkt fra vores virksomhed.

Navnet Aesculap har i flere årtier stået for gennemprøvet kvalitet og førsteklasses service. Vi tilbyder vores kunder innovative og effektive produkter. Aesculap fremstiller kvalitetsudstyr og garanterer, at du anvender kvalitetsmaterialer, som er fremstillet med stor omhu. Vi vil gerne gøre opmærksom på, at vi ikke kan garantere for fejl og mangler ved vores produkter, hvis disse er opstået på grund af uheldsmæssig brug, normal slidage eller ved, at produktet ikke anvendes hensigtsmæssigt eller ikke anvendes på en passende måde, eller hvis der indsættes fremmedprodukter, som ikke fungerer fejlfrit.

Dele, der typisk er underkastet slidage, og som vi derfor ikke yder garanti for, er batteriet og skærehovedet. Fejl og mangler, som ikke eller kun i ringe grad påvirker værdien eller funktionen, er heller ikke med i garantien.

Hvis vi skulle hæfte inden for rammerne af vores garanti, forbeholder vi os retten til at reparere produktet eller at bytte det.

15. Bortskaffelse

Henvisning

Inden bortskaffelse skal produktet renses af driftsherren.

Ved bortskaffelse eller genbrug af produktet eller af tilhørende komponenter, skal man under alle omstændigheder overholde de respektive nationale bestemmelser!



Et produkt, som er mærket med dette symbol, skal bortskaffes i forbindelse med separat opsamling af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaffelse inden for den Europæiske Union sker gratis fra producentens side.

Ved spørgsmål vedrørende bortskaffelsen af produktet bedes De henvende Dem til Deres nationale B. Braun/Aesculap-agentur.

16. CE-konformitetserklæring

Vi erklærer med eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med de følgende normer samt normative dokumenter:

- EN 55014,
- EN 61000-6-1 iflg. bestemmelserne fra retningslinjerne 89/336/EØF og 73/23/EØF,
- EN 50419,
- Direktiver 2002/95/EF og 2002/96/EF.

Aesculap AG